

# 采购公告

## Annonce d'approvisionnement

公告编号 Numéro d'annonce: CMSWL2025003

穆索诺伊公司分别由紫金矿业、刚果(金)矿业总公司和刚果(金)国资部持股 67%、28%、5%。现已形成年产铜约 12 万吨、钴 2000 吨的规模,是刚果(金)主要矿产铜企业之一。

La Compagnie Minière de Musonoie Global SAS, a un actionnariat dont Zijin Mining Group Company Limited détient 67% et 28% pour la Générale des Carrières et des Mines et 5% pour le Portefeuille. Et elle porte à ce stade une capacité de production annuelle d'environ 12 0.000 tonnes de cuivre et de 2.000 tonnes de cobalt, soit un des grands producteurs de cuivre en RDC.

公司一期采选冶项目于 2015 年 6 月开工建设,2017 年 6 月全面投产,并在当年达产达标。一期项目采用“浮选富集+火法冶金”联合工艺,设计年产铜金属量 5 万吨。

La première phase du projet minier et métallurgique a commencé sa construction en juin 2015 et il a été entièrement mis en service en juin 2017 et a atteint sa capacité nominale de production la même année. La première phase du projet adopte le procédé combiné "enrichissement par flottation - pyrométallurgie", avec une production annuelle prévue de 50 000 tonnes de cuivre.

公司二期铜钴回收项目于 2018 年 3 月开工建设,2018 年 12 月 26 日带料试产,2019 年 4 月 15 日产出首批阴极铜,2019 年 9 月达产达标。二期总投资约 2.1 亿美元,设计年产铜金属量 4 万吨、钴金属量 1500 吨。

La deuxième phase du projet de recyclage du cuivre et du cobalt a débuté en mars 2018. La production d'essai a eu lieu le 26 décembre 2018. Le premier lot de cathode en cuivre a été produit le 15 avril 2019 et la production a atteint la norme en septembre 2019. L'investissement total dans la phase II est d'environ 210 millions de dollars, avec une production annuelle prévue de 40 000 tonnes de cuivre et 1 500 tonnes de cobalt.

一期和二期项目,均在投产当年即实现达产达标并进行股东分红,截至 2024 年 3

月底，公司累计产出铜金属量约 66.68 万吨、钴金属量 8922 吨。

COMMUS a réalisé la production prévue, l'application des normes et la distribution de dividendes aux actionnaires dès l'année de la mise en production pendant la phase I et la phase II. Jusqu'en mars 2024, la société a produit au total cumulé environ 666800 tonnes de cuivre et 8922 tonnes de cobalt.

公司为当地创造大量就业：刚籍员工占比超 90%，直接就业岗位超过 2300 人。

L'entreprise a accordé un grand nombre d'emplois à la population environnante.

Le taux d'employés locaux atteint les 90% pour un effectif congolais dépassant 2300 agents.

### 1、采购方式

#### 1. Méthode de passation des marchés

1.1 穆索诺伊矿业简易股份有限公司就本项目采用商务谈判方式采购，请商谈单位进行密封报价。

1.1 La Compagnie Minière de Musonoie Global SAS adopte une méthode de négociation commerciale pour l'acquisition de ce projet, et l'unité de négociation est priée de faire un devis scellé.

### 2、采购内容及数量 Acheter le contenu et la quantité

序号 No.	名称 nom	规格型号 Spécifications et modèles	单位 unité	数量 quantité
1	硫磺 Soufre	Jaune ou jaune vif, pureté (base sèche) > 99.50 %, humidité (MT) ≤ 0.5 %, cendres < 0.005 %, acidité < 0.005 % 黄色或亮黄色，纯度(干基计) > 99.50%，水分 (MT) ≤ 0.5%，灰分 < 0.005%，酸度 < 0.005%	吨 T	满足每月用量，以实际使用量为准 Respecter l'utilisation mensuelle, sous réserve de l'utilisation réelle

### 3、合格商谈单位的资格要求（所有要求均要满足）

3. Exigences de qualification pour les unités de négociation qualifiées (toutes les exigences doivent être remplies)

3.1 商谈单位必须向商谈组织单位购买商谈邀请文件并按本公告要求登记备案，未向商谈组织单位购买商谈邀请文件并登记备案的潜在商谈单位均无资格参加本次商谈。

3.1 Les unités de négociation doivent acheter les documents d'invitation à la négociation auprès de l'unité organisatrice de la négociation et s'inscrire et déposer conformément aux exigences de la présente annonce. Les unités de négociation potentielles qui n'ont pas acheté de documents d'invitation à la négociation auprès de l'unité organisatrice de la négociation et qui ne sont pas enregistrées et déposées ne sont pas éligibles pour participer. cette négociation.

3.2 商谈单位必须是具有独立承担民事责任能力的刚果（金）注册的公司。

3.2 L'unité de négociation doit être une société enregistrée en République Démocratique du Congo ayant la capacité d'assumer de manière indépendante sa responsabilité civile.

3.3 在刚果金有同类产品供货业绩。

3.3 Avoir de l'expérience dans la fourniture de produits similaires en République Démocratique du Congo.

3.4 具有良好的信誉及履行合同的能力，资金财务状况良好；没有处于被责令停业，投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态。

3.4 Avoir une bonne réputation et la capacité d'exécuter le contrat, et avoir une bonne situation financière ; et ne pas être condamnés à suspendre leurs activités, à voir leurs qualifications en matière d'appel d'offres annulées, à voir leurs biens saisis, gelés ou à faire faillite.

3.5 在最近三年内没有骗取中标和严重违约引起的诉讼问题。

3.5 Il n'y a eu aucun litige résultant d'une offre frauduleuse ou d'une rupture grave de contrat au cours des trois dernières années.

3.6 本项目不接受联合体参加商谈。

3.6 Ce projet n'accepte pas de consortiums pour participer aux négociations.

3.7 本项目不允许转包或分包，一经发现商谈组织单位有权取消供货资格并追究责任。

3.7 Ce projet n'autorise pas la sous-traitance ou la sous-traitance. Une fois découvert, l'organisation de négociation a le droit d'annuler la qualification de fourniture et de tenir la partie responsable.

3.8 应遵守刚果金法律和法规。

3.8 Les lois et réglementations congolaises doivent être respectées.

3.9 商谈单位需要遵照刚果金《新分包法》规定履行合同:需在刚果金分包管理局注册分包资质。

3.9 L'unité de négociation doit exécuter le contrat conformément aux dispositions de la « Nouvelle loi sur la sous-traitance » de la République démocratique du Congo : elle doit enregistrer ses qualifications en matière de sous-traitance auprès de l'Administration de sous-traitance de la République démocratique du Congo.

#### 4、商谈邀请文件的获取

4. Obtenir les documents d'invitation à la négociation

4.1 采购公告在刚果（金）分包监管官网上发布。对于因其他网站转载并发布的非完整版或修改版公告，而导致误报名或无效报名的情形，商谈组织单位不予承担责任。

4.1 L'avis de passation du marché est publié sur le site officiel de la tutelle de la sous-traitance du Congo (RDC)—[www.arsp.cd](http://www.arsp.cd). L'organisme de négociation ne sera pas tenu responsable de toute erreur d'enregistrement ou enregistrement invalide causé par des versions incomplètes ou modifiées d'annonces réimprimées et publiées sur d'autres sites Internet.

4.2 商谈单位可于 2025 年 02 月 07 日前，每天 09:00 至 17:00(科卢韦齐时间，节假日除外)通过电汇从商谈组织单位处购买商谈邀请文件(收现金)。商谈邀请文件每份售价为 1000 美元，售后不退，商谈单位需将回执资料(银行汇款底单+公司营业执照+附件 1 回执表+公司相关资质文件资料包含: TVA、ARSP、RCCM 等)发送至商谈组织单位指定邮箱([cotation@commussas.com](mailto:cotation@commussas.com))，邮件名需注明采购公告编号和商谈单位名称。

**付款凭证:**

**转账: 转账支票银行签收件**

**存款: 外币存款单**

**转账和存款的目的注明采购公告编号和付款公司。**

4.2 L'unité de négociation peut acheter le document d'invitation à la négociation auprès de l'unité d'organisation de la négociation par virement bancaire (en espèces) **avant le 07 Février 2025**, de 09h00 à 17h00 tous les jours

(heure de Kolwezi, sauf jours fériés). Chaque document d'invitation à la négociation coûte 1000 \$ US et n'est pas remboursable. L'unité de négociation doit envoyer les informations de réception (reçu de versement bancaire + licence commerciale de l'entreprise + pièce jointe 1 du formulaire de réception+Les documents de qualification pertinents de l'entreprise comprennent : TVA, ARSP, RCCM, etc.) à l'adresse e-mail désignée de l'unité d'organisation de négociation (cotation@commussas.com), le nom de l'e-mail doit indiquer le numéro d'annonce de marché et le nom de l'unité de négociation.

Preuve de paiement :

Transfert: Accusé de Réception de l'OP

Dépôt: Bordereau du versement devises deplace tiers

L'objet des virements et dépôts indiquera le numéro d'annonce de marché et l'unité de paiement.

4.3 商谈组织单位收到资料并确认后，通过邮件形式发送电子版商谈邀请文件，不提供任何纸质商谈邀请文件。

4.3 Après avoir reçu et confirmé les informations, l'unité organisatrice de la négociation enverra le document d'invitation à la négociation électronique par courrier électronique et ne fournira aucun document d'invitation à la négociation papier.

## 5、商谈文件递送截止时间

5. Négocier le délai de livraison des documents

5.1 商谈单位应于 2025 年 02 月 08 日 15: 00 时（科卢韦齐时间）前将商谈文件发送至商谈组织单位指定邮箱 (cotation@commussas.com)，邮件名需注明商谈邀请文件编号和商谈单位名称，逾期送达将予以拒收。

5.1 L'unité de négociation doit envoyer les documents de négociation à l'adresse e-mail désignée de l'unité organisatrice de la négociation (cotation@commussas.com) avant 15h00 le 08 Février 2025 (heure de Kolwezi). Le nom de l'e-mail doit indiquer le numéro du document d'invitation à la négociation. Discutez du nom de l'unité. Une livraison tardive sera rejetée.

5.2 商谈组织单位可根据需要推迟商谈文件递送截止日期并以邮件的形式通知具备资格的商谈单位。商谈单位和商谈组织单位受商谈文件递送截止日期约束的所有权利和义务均应延长至新的截止日期。

5.2 L'unité de l'organisation de négociation peut reporter la date limite de remise des documents de négociation si nécessaire et en informer les unités de négociation qualifiées par courrier électronique. Tous les droits et obligations des unités de négociation et des unités organisationnelles de négociation soumis aux délais de remise des documents de négociation seront prolongés jusqu'aux nouveaux délais.

## 6、商谈时间和地点

### 6. Heure et lieu de négociation

6.1 本次商谈将于 2025 年 2 月 10 日 9:00 时（科卢韦齐时间）在穆索诺伊矿业简易股份有限公司会议室组织。请所有投标单位做好行程安排，准时到现场出席会议，（请在 2 月 09 日将参会的人员名字及车牌号发给联系人以便办理入门证）。

6.1 Cette négociation sera organisée le 10 Février 2025 à 9 heures (heure de Kolwezi) dans la salle de conférence de La Compagnie Minière de Musonoie Global SAS. Tous les soumissionnaires sont priés de bien organiser leur voyage et de se présenter à la réunion à l'heure, (veuillez envoyer les noms et les numéros de plaque d'immatriculation des participants à la personne de contact le 09 Février afin de demander l'autorisation d'entrée sur le territoire).

## 7、商谈组织单位联系方式

### 7. Coordonnées de l'organisateur

商谈组织单位：穆索诺伊矿业简易股份有限公司

L'organisateur: La Compagnie Minière de Musonoie Global SAS

地址 Adress: Localité Pierre MUTEBA, Groupement KAZEMBE, Secteur de LUILU, Territoire de MUTSHATSHA, Province de LUALABA, République Démocratique du CONGO

联系人 Personne de contact: Raïssa Tel/Whatsapp +243 853966587

开户行 Banque d'ouverture de compte: RAW BANK

收款人 Bénéficiaire: La Compagnie Minière de Musonoie Global SAS

账号 Compte: 05134-01002129903-35 USD

Swift 号: RAWBCDKI

商谈邀请文件出售费用均电汇至此账号

Tous les frais de vente des documents d'invitation à la négociation seront virés sur ce compte.

## 8、回执表

8.formulaire d'accusé de réception

8.1 如参与此次商务谈判，请认真填写附件一《回执表》。

8.1 **Si vous participez à cette négociation commerciale, veuillez remplir soigneusement l'annexe I « Formulaire d'accusé de réception ».**

## 9、温馨提醒 Petit rappel

9.1 请认真阅读本公告，并按本公告要求执行，如未按要求执行，后果自负。

**9.1 Veuillez lire attentivement cette annonce et vous conformer aux exigences qu'elle contient, sous peine d'en subir les conséquences.**

9.2 如果没有取得 ARSP 证书，请不要参与投标。

9.2 **Ne participez pas si vous n'êtes pas certifié par l'ARSP !**

商谈组织单位：穆索诺伊矿业简易股份有限公司

L'organisateur: La Compagnie Minière de Musonoie Global SAS

2025 年 01 月 17 日  
17 Janvier 2025

附件一 Annexe I

回执表

formulaire d'accusé de réception

采购公告编号 Numéro d'annonce d'achat	
商谈单位名称 Nom de l'entreprise	
商谈单位地址 Adresse de la société	
商谈单位营业执照号码 Numéro de licence commerciale	
注册资金 Capital social	
分包商号 Numéro de ARSP	
增值税税号 Numéro de TVA	
联系人 Nom du contact	
联系电话 Numéro de contact	
邮箱 Adresse e-mail	
收款账户信息 Bank Details: (RAWBANK ou BCDC)	ACCOUNT NO.: _____ BANK NAME: _____ SWIFT CODE: _____